

## Xcarta San Pablo Huantu Çatzóknih Galatas

Umá carta huantu San Pablo çatzók nih cristianos huanti xtalipahuán Cristo nac Galacia, xta chuná huam putún amá mactumlitum xcarta huantu xlá ticatzóknih amakolh xta çañajlanín huanti xta huilánalh nac Roma, porque lacatancs lichuhuinama pi laqui nakalhiyáhu lak táxtut xlcasquinca nalipahuanáhu Cristo, y ni caj xpa lacata para túcuya tlan tascújut natlahuay çatum cristiano. Pero pulactutu huí huantu juerza tzinú litalakpálit. Xlipulactum huantu lacatancs huan pi ni matlantiy xla cata huanti talipahuán Cristo natakaxmata atúnj evan gelio o tachu huín huantu huancán pi na nacamaxquiy xlaktáxtut xlistacnicán, pero huantu lakmakán o lactla huaputún amá laktáxtut huantu mastay Jesucristo. Xlipulactiy, San Pablo tli hueklh tayay tancs maluloka pi xlicana xlá kalhiy amá limapeksín porque Dios man lac sacnit laqui nalitaxtuy xapóstol Jesucristo, chuná chu huínán nac xla catincán amakolh cristianos huanti caj taaksanínán y talitaxtuputún cumu la lacuán apóstoles. Y xlipulactutu o xliahuatá, xlá lichuhuínán pi aquinín nilay para túcu natlahuayáhu huantu tlan nalilakmaxtuyáhu quilistacnicán nac xlatatín Dios, huata huá likalhiyáhu laktáxtut caj xpalacata cumu lipahuanáhu Cristo y çañaj layáhu pi acxni xlá nilh nac cruz antá xokónulh quimpala catacán laqui chú aquinín niaj tu laçleniyáhu Dios. Cristo na quincalaxmaxtún xlacata niaj chunatiyá xliankalhin naquincalilayán amá xamakán xlimapeksín Moisés cumu la xtachín chuná cumu la xcalilayá judíos. San Pablo çali makalhchuhuiniy amakolh cristianos huanti talipahuán

Cristo pi huantu akstitum catalilatámalh amá laktáxtut huantu camaxquicanit, y camininic acxtum calapáxquilh chatunu chatunu y calaliscujli.

<sup>1</sup> Aquit Pablo apóstol, ni xlacata para huá lacchixcu huín chuná quintalilacsacnit y quintalimaxtunit apóstol sinoque huá qui lac sacnit Quim pu chi nacán Jesu cristo xahua Quintlaticán Dios huanti mala casta cuaninít nac calínín. <sup>2</sup> Luu cana lipaxúhu ccatzoknimán umá quincarta huixinín huanti lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo y lapátit nac xapulataman Galacia, y na caxakatlilacama chán xlihuak natalanín huanti lacxtum quintatalamánalh uú. <sup>3</sup> Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlauán y cacamaxquín tlan latámat. <sup>4</sup> Jesu cristo tamacamástalh nac calínín caj quimpalacatacán laqui chuná tlan naquincalakmaxtuyán lata xlihuhua huantu nitlán anán nac caquilhtamacú porque huá chuná lacilhcahuilínit Quintlaticán Dios. <sup>5</sup> ¡Canecxnicahuá cala kachixcuhuicalh Dios! Chuná calalh, amén.

*Pablo lipuhuán pi xlacán pála talakmakamputún xtachuhuín Cristo laqui tunu huantu natalipahuán*

<sup>6</sup> Aquit luu caj cacs clilacahuán lata huixinín luu pála lak makamputunátit amá xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut huantu caj xpalacata xtalakalhamanín Dios tica limakalhchuhuínín laqui nalipahuanátit, pero huata lipa huampátit amá túnuy tachuhuín huantu cahuanicanátit pi nacalakmaxtuyán. <sup>7</sup> Masqui xlicana tancs ccahuaniyán pi nitú túnuy xasasti tachuhuín huantu nacalakmaxtuniyán milistac nicán, caj xman tala má nalh maka pi tzín aksa nínanín cristianos huanti akatiyuj catlahuayán porque cahuaniyán pi nichuná lapátit osu ni chuná canajlayátit cumu la lacasquín Dios; pero xlacán caj calimakalhchuhini putunán atúnuy tachuhuín huantu tahuán pi huá mastay

lak táxtut y nī tala katiy amá xlak táxtut milis tac nicán huantū camaxquiyán Cristo. <sup>8</sup> Pero para tícu xcaliakchu huīnanín túnuj tachuhuín huantū naca lakmaxtuniyán milistac nicán nīxachuná cumu la ama lipaxúhu tachuhuín huantū aquit aya ccalimakalhchuhuīnīnitán, tancs cuan pī maktum calaktzankatáyalh, nī quincuenta para aquit osuchí para chatum ángel xalac akapún. <sup>9</sup> Masqui xapulh aquit aya tancs ccahuaninīnitán, lanchú ccahuanipa rayán pī para tícu caliakchuhuīnaniyán túnuj tachuhuín huantū naca lakmaxtuyán nīchuná cumu la huantū aquit ccalimakalhchuhuīnīnitán, maktum pī calaktzankatáyalh.

<sup>10</sup> Masqui nī xlakatítit xmanhuá huantū xtalulóktat nac cahuaniyán, porque aquit nī huá cputzama xlacata para talipahu naquintalimaxtuy cristianos, huata huá aquit claktzaksama xlacata pī huá Dios talipahu naquilimaxtuy. Porque para aquit caj xman huá xac lacpútza la ta lácu naquintalipahuán cristianos entonces niaj xapóstol Cristo xac litáxtulh.

*Pablo lichuhuīnán la ta lácu apóstol litáxtulh*

<sup>11</sup> Natálán, aquit clacasquín nacatziyátit pī umá xasasti tama ca tzinín huantū mastay lak táxtut huantū aquit cliakchuhuīnama, nī huá xtalacapaštacnicán cristianos.

<sup>12</sup> Porque aquit nī caj chatum chixcú quimasiyuninīt o qui limakalhhtahuakenīt, sinoque mismo Jesucristo man qui mačatzinīkonīt xtalacapaštacni.

<sup>13</sup> Huixinín max aya makkaxpatnītátit la ta lichuhui nancán la ta lácu aquit xaclicatziy acxnī xacmaktapeksiy y xacmakmakantaxtiy xlihuak huantū tatlahuay judíos; aquit xlicana pī lipēcua xaccasitziy y xaccaputzastalay xlihuak huantū talipahuán Jesús laquī naccamalaksputuy.

<sup>14</sup> Acxnī aquit na xacmakantaxtiy amá limapeksín huantū tastałaniy judíos, la ta xlihuak huantū lacxtum xaccatas

tacn̄it aquit atzinú xac lacputzay lāta lácu luu lihuanā nac mākantaxtiy amá limāpeksín huantu xtalipāhuán quil̄i ta la ka pas nicán. <sup>15</sup> Pero hasta acxnī aquit nīa xac la ca chín nac caquilhtamacú Dios quilácsacli pī xtasacua nacli taxtuy, y acxnī lákchalh quilhtamacú caj lāta xtalakalha manín xlá quintasánilh <sup>16</sup> acxnī quilimālacahuánilh xka huasa Jesús nac xatiji Damasco lāqui aquit acalistán nac liakchuhuinán amá lipaxúhu xtachuhuin̄ huantu mastay laktáxtut nac xlakstipancán huantī nī judíos. Pero nītu xac la kama para tícu naqui līma kalh chu huiniy huantu nacuán, <sup>17</sup> nā nīpara calh nac Jerusalén xlacata naccata chuhuinán huantī aya xapulh apóstoles xtahuan̄it, huata aquit tuncán calh nac xapulataman̄ Arabia, y acxnī cqui táspitli antá cchimpá nac Damasco.

<sup>18</sup> Hasta xliaktutu cata acu calh nac Jerusalén lāqui nac lakapasa apóstol Pedro y aktiy xamanā antá lacxtum xac talamachá. <sup>19</sup> Pero acxnī antá xalamachá nī ccaucxilhli xamakapitzín apóstoles caj xmanhuā cúcxilhli Santiago huantī xlītalakapasni Quimpuchinacán. <sup>20</sup> Aquit tlan̄ ccā mālulokniyán nac xlacatín Dios pī umá huantu aquit ccā tzoknumimán huá xtalulóktat.

<sup>21</sup> Acalistán acxnī ctácaxli nac Jerusalén calh latapuliy nac xapulataman̄ Siria y Cilicia. <sup>22</sup> Por eso amá quilhta macú nac Judea nīnajtí xquintalakapasa natalán huantī xta līpa huán Jesús huantī xta hui lánalh nac amá pula tamán. <sup>23</sup> Caj xman̄ xtakaxmata lāta xquilichuhuinancán: “Amá chixcú huantī xapulh xquincāputza st̄alayán xla cata naquincātamacnuyán nac pulachin̄, lanchú xlá nā aya liakchuhuinama umá xasasti tamacatzin̄ huantu xlá xmalaksputuputún.” <sup>24</sup> Y huak̄ xtalakachixcuhuiy Dios caj xpalacata huantu xlá tlahuan̄it nac quilatamat.

## 2

*Xamakapitzín apóstoles tlan tatlahuay Pablo cumu la apóstol*

<sup>1</sup> Hasta xliaccutāti cāta acu ctiampá nac Jerusalén pero lacxtum ccaṭāalh Bernabé xahua Tito. <sup>2</sup> Aquit juerza cqui lalh porque huá Dios xquimaṭatzinīnīt pī xlicasquín pī aquit nacán; y acxnī chú aya antiyá xacuilanancháhu nac Jerusalén túnuj ccaṭātamacxtumīhu amaḱolh apóstoles huānti luu lacxtum xcalakapascán pī huá xtalascujni mánalh Cristo y ctzúculh calitakalhchuhuínán lácu aquit ccaḷimākalh chu huīniy huānti nī judíos amá lak táxtut huāntu maṣṭay Cristo. Huá chuná clit lá hualh porque aquit nī clacasquín caj chunatá nalaclatamay amá quin tascújut huāntu ctilis cuj majcú lanchú. <sup>3</sup> Xlacán tamāṭ lāntilh huāntu cmaṣiyuy, y maṣqui xtacatziy pī nī judío amá quiamigo Tito huānti aquit xac taanīt, nitícu huá para xafuerza nacircuncidarlay laqui tlan nacaṭatapeksiy. <sup>4</sup> Cpuhuán pī nīti xtilihuánilh catacircuncidárlalh para nī antá cahuá xcaṭatalakxtumīnīt amaḱolh natalán makapi tzín aksaninanín huānti talītanuy pī nā talipahuán Cristo, tzeḱ xquincapektanūnītán laqui naquincaskalaján para xliçana aquinín huāḱ cmaḱantaxtiyáhu huāntu liṃapek sīnán xliṃapeksín Moisés, y laqui xafuerza nacmaḱantax tiyáhu y chuná xtachín liṃapeksín naclitaxtuparayáhu. <sup>5</sup> Pero maṣqui anka lhīná xquinçaska lajmaçán, aquinín nīpara maktum ccaṃa xana níhu o chaṃa xanaj nactla huayáhu huāntu xlacán talacasquín, porque aquinín clacasquináhu pī amá laktáxtut huāntu maṣṭay xtachuhuín Jesús canecxnica huá nakalhiyātīt.

<sup>6</sup> Amaḱolh apóstoles huānti xta pux cuniy cristianos huānti talipahuán Cristo nī quinta huánilh para niṭlān huāntu aquit ccaḷimākalhchuhuīniy amaḱolh cristianos huānti nī judíos, maṣqui xliçana pī aquit nī quincuenta

para tama kolh após toles luu lac ta li pahua tali taxtuy, porque Dios acxtum çalakahmanán xcamaná y çamak tayay. <sup>7</sup> Huata xlacán niñu taliakluhuátnalh tuncán taaká takli pi xlicana huá Dios quililacsacniñi laqui naccamakalh chuhuiñiy amakolh cristianos huanti ni judíos la ta lácu tlan natalakmaxtuy xlistacnicán, chuná cumu la Pedro lilacsacniñi nacamakalhchuhuiñiy huanti judíos. <sup>8</sup> Porque çatamá amá Dios huanti Pedro malakáchalh limáxtulh apóstol laqui nacamakalhchuhuiñiy huanti judíos, na hua tiyá amá Dios huanti aquit quimalakáchalh y quilimáxtulh apóstol laqui naccamakalhchuhuiñiy huanti ni judíos.

<sup>9</sup> Amakolh huanti luu tlak lactalipahu xçalimaxtucán huanti xtapuxcuniy cristianos, Pedro, Santiago y Juan, niñu akatiyuj tálalh, huata taçanájlalh pi xlicana huá Dios xquimaxquinñi eé tascújut. Y la ta tamatlántilh pi aquinín chunatiyá nacscujáhu la cscujmanáhu, lipaxúhu quinqa macatiyán aquit xahua Bernabé cumu la liamigos, y quin çamaxquin quilhtamacú pi cacamparáhu çamakalhchuhuiñiyáhu amakolh cristianos huanti ni judíos, y xlacán antiyá natamakalhchuhuiñiy xlihuak huanti judíos. <sup>10</sup> Caj xmanhuá quinqa huanín pi aquinín ankalhiná cacçakli huáhu amakolh lakli maxkenín huanti tahuilá nalh nac Jerusalén, y súluj cactlahuáhu acatzunín tumin huantu tlan nac çali mak ta ya yáhu, masqui xlicana pi huantu xlacán quintahuánilh aquit ankalhiná chuná ctlahuama.

*Pablo lacaquilhniy Pedro nac Antioquía*

<sup>11</sup> Pero acxni amá quilhtamacú Pedro quilalh nac xaça chiquín Antioquía, nac xlatatincán cristianos clilacaquilh nilh caj xpalachata huantu nitlán xtlahuama. <sup>12</sup> Porque xapulh huá lacxtum xçatahuayán huanti ni judíos pero talipahuán Cristo, hasta acxni tachilh nac Antioquía maka pitzín cristianos huanti xçapuxculema Santiago; acxni tuncán tzúculh tapajpitziy y niaj lacxtum xçatahuayán

huantí nì judíos, porque xçalacapuhuaníy amakolh cristianos chicá para lácu natalacpuhuán natalitaaklhuhuy cumu xlacán hasta nì caticatāhuáyalh huantí nì tacircunci darlanit. <sup>13</sup> Y xlihuak xamakapitzín judíos xalac Antioquía huantí xtalipahuán Cristo, nachuná tzúculh tatapajpitziy niaj lacxtum xtatahuayán cumu la Pedro, y hasta Bernabé na aya chuná xtamakacānajanit natlahuay. <sup>14</sup> Pus acxni aquit cúcxilhli pì nìchuná xtalamánalh cumu la xlacán xtacatzíy pì nì lacasquín Cristo, nì cmatlantilh y nac xla catincán xlihuak cristianos chiné cuánilh Pedro: “Huix judío pero niaj chuná lápat cumu la xliatamātcán, huata lápat cumu latí nì judíos, ¿túcu chinchú xpālacata çalila casquiniya amakolh cristianos huantí nì judíos xlacata chuná catalatámālh cumu la çatūm judío?”

*Xlihuak cristianos masqui nì judíos para talipahuán Cristo natalaktaxtuy*

<sup>15</sup> Xlicāna pì huix Pedro y aquit judíos hasta lata tila ca chíhu y huá xpā la cata nì quin ça lī mā pā cu huicán “maklakalhīnanīn” cumu la judíos talī mā pā cu huiy xli huak huantí nì judíos porque xlacán nì tamakantaxtinīt xli māpeksín Moisés. <sup>16</sup> Pero masqui chuná stalanca catzi yáhu pì nīpara çatūm cristiano catilakmāxtulh xlistacni caj xpālacata cumu lihuanā namakantaxtiy huantū līmā peksinán xli māpeksín Moisés, sinoque xmanhuá nalak taxtuy huantí nalipahuán Jesús. Huá xpālacata aquinín acxtum judíos cumu la huantí nì judíos lipā huanitáhu Quimpuchinacán Jesucristo laqui caj xpālacata amá quin taçanajlatcán huantū kalhīniyáhu naquincalacxacaniyán xlihuak quintalākālīncán; pero nīpara çatūm lacxaca nicán xtalākālīn caj cumu lihuanā makantáxtīlh huantū huan nac līmāpeksín.

<sup>17</sup> Pus para acxni aquinín huanti judíos niaj lipa hua náhu xli mapeksincán judíos y huata huá chú lipahuanáhu Cristo laqui naquinçalac xaca niyán xli huak quinta la ka lhincán, quitaxtuy pi xamapitzín judíos quinquçali max tuyán lanca maklakalhinanín, ¿entonces eé huamputún pi huá Cristo maklakalhinanín quincatlahuayán? ¡Oh, xli çana xlá pi nichuná! <sup>18</sup> Porque caj calacapástacti, para huix man mala catzuy pa raya huantu xlak maka nita, entonces huata huix mecstu putzápat lacu maklakalhiná nalimaxtucana. <sup>19</sup> Porque xapulh aquit juerza cacmakan táxtilh xli mapeksín Moisés xac lacpu huán, pero çalh quilhtamacú acxni antiyá nac limapeksín cquiakátaksli pi nilay lihuana çmakantaxtiy y man amá limapeksín quimáknilh. Pero tlan quinquitaxtúnilh pi cnínilh amá limapeksín laqui maktum nactzucuy lilatamay cumu la lacasquín Dios. Aquit lacxtum quinquapekextoko huaca canit Cristo nac cruz, <sup>20</sup> y lanchú masqui clama niaj cli lama cumu la ti tapeksiniy xlatámat, huata huá tapeksiniy Cristo huanti lama nac quinaçú; y amá akstitum quila támat huantu clilama chuná tlan akstitum clilama caj xpa lacata porque cli pa huán Xkahuasa Dios y ccatziy pi snun quilakalhamanit hasta limacamástalh xlatámat caj quim palacata. <sup>21</sup> Aquit ni cactilakmákalh umá xtalakalhamanín Dios, porque para tícu lacpu huán pi tlan nalakmaxtuy xlatámat caj cumu huá namakantaxtiy huantu huan xli mapeksín Moisés, para chuná entonces quitaxtuy pi nitu limacuán masqui quinquapalacanichín Cristo.

### 3

*Dios quinquçalakmaxtuyán caj xpalacata cumu lipahuanáhu*

<sup>1</sup> Koxutanín huixinín lactonto cristianos xalac Galacia, ¿tícu ças cu huán xla cata niaj akstitum nalí pa hua nátit Cristo? Porque la ta maklit aquit cçamakah chu huinín



lacatancs ccahuanín pī Cristo pekextokohuacácalh nac cruz caj quim pa la ca tacán. <sup>2</sup> Pero clacac quin naquilal kalhtiyáhu umá takalhasquinín huantu camán caťlahua niyán: ¿Dios camacaminín y camaxquin Espíritu Santo caj xpālacata cumu makantaxtítit huantu limapeksinán xli mapeksin Moisés o porque lipahuántit Quimpuchinacán Jesús huanti calī ta chu hui nan cántit? <sup>3</sup> ¡Xlicana pī luu lanca calakaya cántit! Dios calakalhamán y camaxquin xEspíritu Santo laqui tlan naakataksátit huantu nalilaktax tuyátit, pero huata chú huamparayátit pī huá milimakan taxtítcán huantu caj xlimapeksincán judíos, entonces qui taxtuy pī lakapuxtu pimpátit. <sup>4</sup> Xlihuak huantu huixinín aya xlakapasnitátit xalacpuhuán pī nacamaktayalenán, ¡pero lámpara nītu calimacuanín! <sup>5</sup> Acxni Dios camaxquin xespíritu y caťlahualh laclanca licácniť tascújut nac milak stipancán, ¿lácu cahuá chuná litláhualh? Porque makapi tzín huixinín huá xlaktzaksapátit xlimapeksin Moisés, xli cana pī nī huá litláhualh, sino porque lipahuántit xtachu huín Jesús huantu aya kaxpatnitátit.

<sup>6</sup> Chuná cumu la xamakán quilhtamacú Abraham canaj lá nilh xli huak huantu Dios malac nú nilh poreso Dios matzankenán nilh xli huak xtalakalhín y limáxtulh cumu la xalaktaxtun cristiano huanti niaj kalhiy xtalakalhín. <sup>7</sup> Huá xpālacata ccalihuaniyán para huixinín macastala putunátit amá xamakán Abraham y nalitaxtuputunátit cumu la xaxlicana xlitakapasni, entonces caminiñiyán nalipahuanátit huantu Dios malacnuniť chuná cumu la Abraham lipáhualh. <sup>8</sup> Porque hasta laťa xamakán quilhtamacú Dios xucxilh lacachima la nacalalhamán cristianos calacchú quilhtamacú, y chiné tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka pī Dios na nacalakmaxtuy xli huak amakolh cristianos huanti nalipahuán huantu Dios namalacnuy xťa chuná cumu la lakalhámah Abraham caj xpālacata xťaca

nájlat porque chiné timalacnúnilh: “Xtachuná cumu la clakalhamanítán caj xpālacata cumu quilipahuana, nachuná nacçakalhamán xlihuak cristianos huantī tahuilánalh nahuán masqui canihua pulataman.” <sup>9</sup> Pus xlihuak huantī lançhú talipahuán huantu malacnuy xlicana pī Dios na nalakalhamán cumu la tilakalhámalh Abraham caj xpālacata cumu tilipáhuah.

<sup>10</sup> Xlihuak huantī caj xmanhuá talipahuán pī tlan nata līlaktaxtuy para natamakantaxtiy huantu huan nac xli mapeksín Moisés, nac līkalhtahuaka chiné tatzoknit xpālacata: “Paxcatacu tihuán amá chixcú huantī nī lihuana nama kan taxtiy xli huak huantu līma pek sinán xli mapeksín Moisés.” <sup>11</sup> Pus luu lacatancs taluloka pī nī para çatum cristiano catilakmáxtulh xlistacni caj cumu nama kantaxtiy xli mapeksín Moisés, porque nac līkalhtahuaka chiné huán: “Amá huantī tlan cristiano litaxtu putún xmanhuá nalakmáxtuy xlatámat nac xlatatín Dios para nalipahuán huantu malacnuy.” <sup>12</sup> Pero amá xli mapeksín Moisés, nī caj xman naca najlaya huantu līma peksinán laquī nalakmáxtuya milatámat nac xlatatín Dios, sinoque chiné huan: “Xmanhuá amá cristiano huantī akstitum nama kan taxtikoy xli huak huantu līma pek sinán līma peksín huantī nalakmáxtuy xlatámat nac xlatatín Dios.”

<sup>13</sup> Cristo quinçalakmáxtún laça xamanáhu laktzankā yáhu porque aquinín niñay lihuana xma kan taxti yáhu huantu līma peksinán xli mapeksín Moisés, y hasta litáxtulh cumu la çatum xalaktzankán maklakalhíná acxniñilh caj quimpālacatacán, porque nac līkalhtahuaka chiné huan: “Xli huak amá huantī pekex to ko hua cacán nac kantum quihui mininiy napañínán laquī naxokónún xli huak huantu tlahuanit lixcájnīxtalākahlín.” <sup>14</sup> Xlicana pī Dios tlan tláhuah pī huá Cristo naxokónuniy quimpālacatacán laquī acxtum naquinçalakalhamanán chuná la

aquinín judíos cumu laṭi ni judíos, tlan nacalakahamanán Dios chuná cumu la timalacnunchá Abraham, y laṭa lipa huanátit Jesús na tlan makamahlhtinanátit Espiritu Santo.

*Xlimapeksín Moisés nilay xlaclahuay huantu xmalac-nunittá Dios*

<sup>15</sup> Natalán, acxni chaṭum chixcú para túcu liṭalacaxlay tunu xta cris tiano o para túcu malac nuniy, liṭa yaniy namaqxuiy y nfirmartlahuaniy mactum cápsnat, xliçana pi ni para chaṭum tícu catilactlá hualh o ni para chaṭum tícu catimalihuáquilh. Para aquinín cristianos makantax tiyáhu huantu liṭayayáhu y firmar tlahuayáhu xalihuaca Dios namakantaxtiy huantu malacnuy. <sup>16</sup> Pus Dios huí tu timalacnúnilh Abraham xamakán quilhtamacú acxni tihuánilh pi nacañiculanatlahuay xliṭalakapasni huanti natalacachín acalístán. Pero Dios ni huánilh “xli huak milṭalakapasni”, cumu la a caçaliçuhuinanchá xli huak cristianos, sinoque caj xmanhuá chaṭum y amá chixcú huá Cristo. <sup>17</sup> Aquit clacasquín pi huixinín xakatáktit pi Dios taṭláhualh Abraham aktum tamalacnún y malúlokli, y maşqui xliaktatitá ciento apuxamacáhu cata acalístán milh xlimapeksín Moisés, huantu huan amá limapeksín nilay lactlahuay huantu xmalacnunit Dios. <sup>18</sup> Porque caj calacpuhuántit: para amá huantu Dios malacnunit pi naquinçalakmaxtuyán caj cumu nacañajlayáhu xta malacnún, y chaṭum chixcú xlakmaxtulh xlistacni caj cumu xmakantáxtilh xlimapeksín Dios, xliçana pi Dios xaaksaniná xquitáxtulh; pero huantu malacnunit caj chu natá amán quinçalakmaxtuyán cumu la timalacnúnilh Abraham.

<sup>19</sup> Bueno, ¿túcu chinchú xpalacata Dios limacámilh xli mapeksín Moisés? Xliçana pi Dios macámilh xlimapeksín laqui nacañacatziniy pi xli huak cristianos tatlahuanit talakalhín y natapaṭinán, y huá xpalacata natalikalhka

lh̄itahuilay amá xlītalakapasni Abraham huant̄i nacalak māxtuy chuná cumu lā xmālacn̄u nicanit̄. Umá xlīmā peksín Dios camáxquilh̄ ángeles lāquī xlacán nata maca māxquīy Moisés, y cumu Moisés xak chu huíná Dios xlī taxtuy nac xlatat̄incán huá camáxquilh̄ cristianos. <sup>20</sup> Pero acxnī Dios man̄ mālacn̄u nilh̄ Abraham pī nalakmāxtuy, nī lacásquilh̄ para tícu namacán lāquī chuná namācatzī n̄inán sinoque huá Dios man̄ tāchuhuínalh̄.

*Xlīmāpeksín Moisés quincalenán nac xlatat̄ín Cristo*

<sup>21</sup> Xamaktum para tícu nalacpuhuán, ¿entonces xlīmā peksín Moisés caj̄ tālālacataquīma huant̄u timālacn̄u nilh̄ Dios Abraham? ¡Oh, nīchuná xlá! Porque para huá amá xlī māpeksín tlan̄ xtal̄ilaktáxtulh̄ cristianos huant̄i xtamakan̄ táxtilh̄, entonces huak̄ tlan̄ xkalh̄ihū laktáxtut para huá xmākantāxt̄ihū huant̄u huan tamá līmāpeksín. <sup>22</sup> Pero nītī lay makantaxtīy porque antiyá nac amá xtachuhuín Dios huant̄u tatzoktahuilanit̄ nac līkalhta huaka huan pī xlīhuak̄ cristianos xtachín̄ cātlahuanit̄ tālākalh̄in̄, y huá xp̄a la cata xman̄ huant̄i nata līpa huán Cristo tlan̄ nata maklht̄inán amá laktáxtut huant̄u hasta xamakán̄ quilh̄ tamacú xmālacn̄u nit̄ Dios namast̄ay.

<sup>23</sup> Lata xapulh̄ quilhtamacú acxnī nīa xmin Cristo amá xlīmāpeksín Dios xlītaxtuy cumu lā chātum qui makta kalhnacán huant̄i nakalhakaxmat̄ahū līhuán kalhkalh̄ita huilayáhu amá huant̄i naquinca lakmāxtuyán lāquī huá chú nal̄ipa huanáhu. <sup>24</sup> Umá līmāpeksín xquinca līmac uaniyán cumu lā chātum puscāt huant̄i camak ta kalha lactzu camán lāquī naquinca maktakalh̄lenán hasta antá nac xlatat̄ín Cristo; y acxnī chú nal̄ipa huanáhu xlīcana pī xlá tlan̄ naquinca līmāxtuyán cumu lā xalaktaxtún̄ cristianos huant̄i niaj takalhīy xtal̄akalh̄incán. <sup>25</sup> Cumu chú aya minit̄ Cristo huant̄i līpa huanáhu niaj xlcasquinca pī

amá limapeksín naquinçamaktakalhán cumu la xlimakta kálhat y ankalhiná naquinçahuanilenán huantu luu qui litlahuatcán. <sup>26</sup> Porque xlihuak aquinín huanti lipahua náhu Cristo Jesús xlicana pi huak xcamanán Dios litaxtu yáhu y lakapasáhu xtalacapastacni. <sup>27</sup> Porque acxni hui xinín taakmununitátit tatalacastucnitátit Cristo y na xtá chuná litaxtuyátit cumu la xlá. <sup>28</sup> Y Dios nij huá cuentaj tlahuay para tícu judíos o tícu griegos, para tachín stacnit o calakuán lama, para chixcú o puscāt; porque para xli huak tatalacastucnitátit Cristo Jesús entonces chatumá litaxtuyátit. <sup>29</sup> Y cumu xlicana huá tapeksiniyátit na xlicana pi huixinín xlitalakapasni Abraham y huak pimpátit makamaklhtinanátit huantu Dios malacnuniñit nacamax quiy xlitalakapasni.

#### 4

<sup>1</sup> Huá umá huantu luu cca hua ni putunán pi xapulh aquinín xtá chuná xlitaxtu yáhu cumu la chatum actzu kahuasa huanti limaxken tamakxteka y makxtek nicán xherencia huantu namapeksiy, y masqui xlicana pi luu huá mapeksiy juerza tlan litaxtuy cumu la chatum tasacua porque nilay lactlahuay amá tumin huantu makxtekni canit, <sup>2</sup> porque tahuilánalh huanti xtlāt caputzanit xlacata natamaktakalha y natamakastaca hasta acxni nalakchán quilhtamacú lata namacamaxquikocán huantu mapeksiy chuná cumu la laclhcahuiliniñit xtlāt. <sup>3</sup> Pus nachuná chú aquinín xquinca quitaxtu niyán xapulh acxni nia xmin Jesús, porque xlamánahu cumu la lactzu camán huanti ninaj tacatziy huantu xtalulóktat, y catuhá huantu cristanos xta lis ma niñit xtat la huay laqui nata lakmaxtuy xlistac nicán xquinca lili lamán cumu la xta chín. <sup>4</sup> Pero acxni takátzilh quilhtamacú lata Dios xlaclhcahuiliniñit pi naquinçalakmaxtuyán xlá macámilh nac caquilhtamacú

xka huasa huantı́ lacá chilh nac xlatámat çatum puscat antá nac xpulatamancán judíos huantı́ lihuana xtamakan taxtiy huantu limapeksínán xlimapeksín Moisés. <sup>5</sup> Huá chuná lı́la cá chilh laqui tlan naquin ca lak max tuyen xli huak aquinín huantı́ xlaktzaksamanáhu lihuana namakan taxtiyáhu xlimapeksín Moisés porque xquinca lı́lamán cumu la çatum xtachín, y laqui chuná Dios tlan naquinca makamakhitanán cumu la xcamanán. <sup>6</sup> Y laqui lihuana natalulokáhu pi Dios aya quincalimaxtunitán cumu la xcamán hasta quincamacaminín xEspíritu xka huasa nac quinacujcán, y umá Espíritu quincamaxquiyán licamama laqui nahuaniyáhu: “¡Papá Dios, xlicana pi huix Quintlaticán!” <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, lanchú huixinín nı́aj milı́latamátcán cumu la xtachín limapeksín xlacata juerza namakantaxtiyátit, sinoque lı́tanuyátittá cumu la xcamanán Dios, y cumu xlicana pi huix xcamanán milı́catzı́tcán pi nachán quilhtamacú acxni huak huantu Dios kalhiy na huixinín natakalhiyátit.

*Pablo nı́ lacasquín pi huantı́ aya talı́pahuanıt Jesús nalı́taxtuparay cumu la tachın*

<sup>8</sup> Hui xinín huantı́ nı́ judíos, xapulh acxni nı́a xla ka pasátit Dios, caj luu xmanhuá xmakantaxtiyátit nalaka chix cu huiyátit amakolh huantu hui xinín xcalı́maca pi nátit cumu la midioscán masqui xlicana pi nı́tu xkasatcán. <sup>9</sup> Pero cumu lanchú aya lakapasnıtátit Dios o tlan nahua náhu pi huá Dios camaxquinitán talacapastacni laqui tlan nalakapasátit, ¿túcu chinchú xpalacata amaktum maxqui parayátit quilhtamacú nacamakatlajayán xtalacapastac nicán cristianos huantu calı́layán cumu la xtachín xlacata lihuana nalaktzaksayátit namakantaxtiyátit? <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyán porque huixinín na aya tzucuyátit camaca stalayátit amakolh judíos la ta xlacán ankalhiná catuhúa

tamaꝑaxcuajniy, o taliꝑmacán aktum lanca quilhtamacú chuná para aktum papá osuchí aktum cata acxni tacacni naniy Dios laꝓui xlá maꝑ nacaꝑalakalhamán. <sup>11</sup> Caj xpála cata huantu tlahuayátit clacpuhuán pi niꝑu calimacuani nitán amá quintascújut huantu cliꝑmakapalanit nac milak stiꝑancán.

<sup>12</sup> Nataꝑán, aquit clacpuhuán pi chuná xliꝑtaxtútit cumu laꝑ aquit, porque aquit cliꝑtaxtunit cumu laꝑ huixinín xapulh xlaꝑanántit acxni amá xliꝑmaꝑeksincán judíos niꝑa xcaꝑi kalhiyán cumu laꝑ xtachín. Maꝑqui xliꝑcana pi chuná cꝓi lhuama, ni xlacata para huixinín quilamaꝑtlahuꝑhu huantu niꝑi quilítláhuat xuanit, sinoque chuná cuan porque neꝑ xnicú quilalakmakáhu. <sup>13</sup> Cumu laꝑ catziyátit pi caj xpála cata pulactum tajátat huantu quinchípalh huá juerza cliꝑta máxtekli nac mincachiꝓín, y aquit na huacu amá quilh tamacú pulh ccaꝑiꝑmakalhchuhuinín xtachuhuin Cristo huantu maꝑtay laꝑtaxtut. <sup>14</sup> Y amá quintajátat huantu aquit xacꝓaꝑiꝑma chuná huixinín caꝑiꝑzaksán Dios nac mila ta maꝑcán para xliꝑcana laka lha ma ni na náꝑit; pero hui xinín niꝑi caj quilalakmakáhu sinoque liꝑaxúhu quilamaka maklhtináhu cumu laꝑ chaꝑum ángel, o ꝑláꝑpara huatiyá Cristo Jesús makamaklhtinántit laꝑa quilataꝑaláhu! <sup>15</sup> Pero ꝑláꝑcu chú látit? ꝑNícu alh amá mintapaxuhuaꝑcán huantu xkalhiyátit? Porque aquit stalanca xacꝓaꝑiꝑ pi caj quim ꝑalacata huixinín hasta xtitamaꝑstátit xlacata xcaꝑaxtu nicántit milakastapucán para chuná tꝑan xactilitatláꝑntiꝑh amá quintajátat huantu xacꝓaꝑiꝑma. <sup>16</sup> Pero lanꝑchú maꝑ luu snꝑn ccaꝑamakasiꝑtziꝑnitán caj xpꝑalacata cumu ccaꝑiꝑma kalhchuhuinín huantu xtalulóktat Dios.

<sup>17</sup> Tamakoꝑh cristianos huanti caꝑalakaꝑiꝑyahuaꝑmán xliꝑcana pi lanꝑchú luu snꝑn caꝑalakaꝑhamaꝑán laꝑui naꝑi laꝑlakmakanaꝑhu aquinín, y huata huá luu nacaꝑliꝑa hua náꝑit y tꝑan nacaꝑmaktꝑaꝑaliꝑinátit. <sup>18</sup> Xliꝑcana pi nac qui

latamaṭcán luu tamaclacasquín pì nacaakliḥuanáhu naca la ka lha ma náhu xamaka pì tzín cristianos pero huantū akstitum y xliankalhíná nacalalhamanáhu, nì caj acxnì aquit lacxtum ccaṭalamachán namasiyuyátit pì paḥqui na nátit. <sup>19</sup> Koxutanín hui xinín quincamanán, xliçana pì aquit luu snun cpaṭima tacatzanájuat caj mimpalaca tacán, xtaçhuná cumu la catzanajuanán chaṭum puscaṭ acxnì ámaj maḷakatuncuhuínán; y aquit ankalhíná chuná cpaṭimaj nahuán hasta acxnì Cristo luu xliçana lámaj nahuán nac mila ta maṭcán y liḥuanaḡ maḡan taxṭi pátit nahuán huantū lacasquín. <sup>20</sup> Hasta ucu xactayachá nac milakstipancán clacpuhuán laqui aṭzinú luu tancs xacca maḡalhchuhuínín, pero cumu luu mákat, nì ccaṭziy lácu luu tataksátit.

*Xamakán Abraham xcaḡalhiy chaṭiy xlacpuscaṭnín*

<sup>21</sup> Xliḥuaḡ hui xinín huantū liḥuanaḡ maḡan taxṭi putu nátit xli maḡpeksín Moisés laqui nalak maḡtu yátit milis tacnicán, ¿apoco niḡ liḡalhta huakayátit huantū tatzok ta huilanit nac amá libro antanícu tataksa liḡmaḡpeksín? <sup>22</sup> Porque nac amá liḡalhta huaka na liḡchu huínán lácu xamakán quilitalakapasnicán Abraham xcaḡalhiy chaṭiy xlakkahuasán: chaṭum xkahuasa huá taḡálhiḡh amá puscaṭ huantū xmaṡcujucán nac chiqui cumu la tachín porque caj cstaçaniṭ y chaṭumlitum xkahuasa huá xlá xtzí huantū luu xpuscaṭ Abraham y nì caj xtasacua. <sup>23</sup> Agar xuanicán amá caj xatastán squiti huíná, xlá kálhiḡh chaṭum cskata huantū maḡa ka tun cú huḡh porque xakát liḡh Abraham y taṭa lak xtú miḡh, pero amá Sara huantū luu xpuscaṭ Abraham maḷakatuncúhuḡh xkahuasa porque huá Dios xmaḡlacnüniniṭ pì natakalhiy chaṭum xkahuasacán. <sup>24</sup> Xliḥuaḡ umá huantū tikantaxṭuniṭ huintú quincalimasiyuni putunán Dios porque umakolḡh chaṭiy lacchaján talitaxṭuy



cumu la pulactiy talacaxlán: pulactum huá liṭaxtuy amá talacaxlán huantū maṣṭácalh nac amá lanca keṣṭín xalac Sinaí huamputún pi huá Agar, xliḥuak huantī antá tamak tapeksiy nac umá talacaxlán tlan tamalacastucáhu cumu la xcamán amá xatastán puscā huantī nā xata chín talacachín cumu la xtzicán. <sup>25</sup> Xliçana pi Agar liṭaxtuy amá keṣṭín huanicán Sinaí nac Arabia, y tlan çatama la castucáhu cumu la ti lanchú tamaktepeksiy nac Jerusalén porque xlacán talitamakxteka xtachín cacatláhuah amá limapeksín huantū maṣṭácalh nac Sinaí. <sup>26</sup> Y Sara huantī luu xpuscā Abraham huantī niṭi xmaçujuy cumu la xta chín, huá tlan tama la castucáhu amá tunu xasṭi Jeru salén xalac akapún, y aquinín huantī antá maktepeksi yáhu liṭaxtuyáhu cumu la xcamán porque caj quinta paḥuhuancán tlahuayáhu xtalacasquín Dios y ni cumu la tachín. <sup>27</sup> Porque nac xtachuhuín Dios lacatum chiné huan:

Capaxuhua huix puscā huantī neçxnicú kalhīniṭa min camán;

hasta cacatasa caj laṭa mintapaḥuhuán huix huantī niā maklhcatziya amá tacatzanájuat laṭa namalakatun cuhuiya miskata.

Porque amá puscā huantī aya xlakmakancañit caj xpā lacata cumu niṭay xkalhiy xcamán, huata atzinú lhuhua amaj çakalhiy xcamán

nixachuná huantī xtatalakxtuminiṭ xtakolú.

<sup>28</sup> Natalán, aquit clacasquín nacatziyátit pi huixinín huak xcamán Dios xtaçhuná cumu la timalacnūnilh xamakán quilhtamacú Abraham pi xamaj kalhiy çatum xkaḥuasa xuanicán Isaac. <sup>29</sup> Nā xtaçhuná cumu la amá xamakán quilhtamacú amá kaḥuasa huantī xlacachiniṭ porque huá Abraham chu Agar xtatalakxtuminiṭ ni xuc xilhputún amá kaḥuasa huantī xlacachiniṭ caj xpālacata

cumu xEspíritu Dios mākān táx tīlh nac xla támāṭ Sara huāntu xmalacnūit, lanchú načhuná aquinín quincāqui taxtunimán. <sup>30</sup> Pero ¿túcu huánilh Dios Abraham? Pus nac likalhtahuaka tatzoktahuilanit pī chiné huánilh: “Cat lakaxtu tamá mintasācua puscat huanicán Agar chu xka huasa nac mínchic porque nī mininīy xkahuasa natamak lhtinán huāntu huix namakxteknīya xkahuasa huānti luu mimpuscat Sara huānti nī caj mintasācua.” <sup>31</sup> Natalán, huá xpālacata ccalīhuanīyán pī aquinín nī litaxtuyáhu cumu lā xcamanán amá puscat huānti tasācua xuanit sinoque huá litaxtuyáhu cumu lā xcamanán amá huānti nī tasācua puscat.

## 5

*Cristo quincalakmaxtún nac xlitlihueke amá huāntu cumu la xtachín xquincakalhiyán*

<sup>1</sup> Xlicāna pī Cristo quincalakmaxtún laqui amá xli mā peksín Moisés nīaj naquincalīlayán cumu lā xtachín xla cata juerza namā kan tax tī yáhu huak huāntu līmā pek sīnán. Huá xpālacata ccalīhuanīyán pī akstītum calata pātīt, chunatiyá calīpāhuántit, y nīaj tū xtachín ticatla huayán atunuj līmāpeksín.

<sup>2</sup> Cakaxpātīt y caakatākstīt huāntu camán cahuaniyán. Para tícu lā huixinín huānti aya lipāhuanītātīt Cristo y xamaktum chú nalacpuhuán pī luu xlasquinca nacircun cidarlay laqui tlan nalaktaxtuy, xlicāna quitaxtuy pī nitū līmacuanīy masqui calīpāhualh Cristo. <sup>3</sup> Aquit ccahuani putumparayán pī xli huak o catīhua chixcú huānti lacas quín cacircuncidartlahuácalh caj cumu chuná huan xli mā peksín Moisés pī xlitláhuat, pus nā lacatancs cacátzilh pī para chuná luu tlahuaputún nā luu xafuerza līhuana xli mā kantáxtit nahuán xli huak atīpatu huāntu līmāpeksínán xlitláhuat. <sup>4</sup> Xli huak huixinín huānti lacputza pātīt pī

niaj tū nakalhiyátit mintalākālhiñcán caj xpālacata nama kantaxtiyátit huantū huan nac xli māpeksín Moisés xli çana pī talakamakatlīnipátit Cristo y laṭa lácua çalakalha manán Dios. <sup>5</sup> Pero aquinín niçhuná çanjlayáhu porque xEspíritu Dios quin ça makṭa yayán akstītum naca naj la yáhu huantū Dios quincāmālacnūniyán xlacata pī naquin çalimāxtuyán cumu lāmpara niaj tū kalhiyáhu quintalāka lhincán caj xpālacata cumu lipāhuanáhu. <sup>6</sup> Porque para aquinín xliçana huá ṭatalacastucniṭáhu Cristo niṭu lima cuán para circuncidarlaniṭáhu osuchí niṭu circuncidar lanṭáhu, caj xmanhuá limacuán nalipāhuanáhu, y umá quintaçanjlatcán akstītum nalilatamayáhu nac quinta paqxuiçcán.

<sup>7</sup> Xliçana pī aya akstītumá hui xinín xla pátit, ¿tícu çahuanín y çalac tla hua ya huán xla cata pī niaj cali pa huántit xtalulóktat Dios? <sup>8</sup> Xliçana pī ni huá Dios çalac tlahuaya huán, porque xlá luu man çalacsacniṭán laqui nalipāhuanátit Cristo. <sup>9</sup> Cumu la huixinín catziyátit pī maşqui caj actzu levadura maşcutikoy xlihuak huantū lak munucanit harina, pus luu cuentaj catlahuátit niṭu huak tilaclatayayátit. <sup>10</sup> Pero aquit tancs ccatziy pī Quimpuchi nacán nacamaktayayán xlacata ni caj lihuaca nalilaclata yayátit huantū cçahuanimán, y huá Dios catziy lácua ámaj maṭatiniy laṭachá tícu ya cristiano huantū caj akatijuj çat lahuamán.

<sup>11</sup> Natałán, para aquit xactzúculh liakchuhuinán pī xli huak huantū lipāhuan Cristo catacircuncidárlalh, amaḱolh judíos niaj xquintasitziñilh y niaj calāhuá huantū xquin taliyáhualh. Porque laṭa Cristo niñit nac cruz niaj xta liṭaaklhúhuih maşqui cristianos catalipáhualh para na acxtum xtacircuncidárlalh, porque xlacán talacpuhuan pī çhuná talacasquín natlahuayáhu laqui ṭlan nalaktax tuyáhu. <sup>12</sup> Pero xlihuak tamāḱolh huantū akatijuj çat

la huamán camininiy pi maktum xca chu cuc ti ni kó calh huantu takalhiy laqui xtalicátzilh.

<sup>13</sup> Dios calacsacnitán huixinín natalán laqui naca lak maxtuyán nac xlatín huantu xcalilamán cumu la xta chín, pero xlá ni huá chuná calitlahuán caj xpālacata nala tapayátit o natlahuayátit la ta túcu huixinín nalacpuhua nátit, sinoque xlá lacasquín pi acxtum nala paxquiayátit y nalamaktayayátit. <sup>14</sup> Porque xlihuak huantu huan nac limapeksín caj xman huá eé kampaum litaxtuy: “Cacala kalhámanti mintacristianos cumu la mecstu lakalhaman cana.” <sup>15</sup> Xlicana pi luu cuentaj catlahuátit lácu nalata payátit porque para caj xman nalamakasitzitahuilayátit y nalalacaxcatahuilayátit ni makas quilhtamacú mecstucán nalalactlahuayátit.

*Akstitum calatamáhu chuná cumu la quincamālacpuhuaníyán Espíritu Santo*

<sup>16</sup> Huá xpālacata aquit ccalihuaníyán, akstitum calata pátit chuná cumu la camālacpuhuaníyán Espíritu Santo, y ni huá cakahakaxpátit huantu camatlahui putunán xalixcáj nit mintala capastacnicán. <sup>17</sup> Por que xlihuak huantu kalhiyáhu xalixcájnit quintalacapastacnicán ni matlantiy huantu quincamatlahuiyán Espíritu Santo, y na chuná Espíritu ni matlantiy huantu quincamatlahuiyán xalixcáj nit quinta la capastacnicán; huá xpālacata hui xinín ni lihuana catziyátit xatúcu luu namakantaxtiyátit porque acxtum quincamascujuputunán la pulactu cumu la pulactu. <sup>18</sup> Pero cumu para huá Espíritu capulalemán entonces niaj lay para túcu xtachín caticatlahuán, ni para amá xlimapeksín Moisés, na ni para amá xalixcájnit mintalacapastacnicán.

<sup>19</sup> Porque ni luu mákat tuncán tasiyuy huanti takalha kaxmatmánalh huantu camālacnuniy xalixcájnit xta la

ca pastacnicán: taxakatliy atunuj puscat masqui tahuí lánalh xpuscatcán, catuahuá huantu talimaka paxuhuay xmacnicán, y luhua huantu lixcájnít tatlahuay,<sup>20</sup> talaka chixcuhuiy tzincun, talascuhuay. Marí taquiclhcatzaniy xtá cristianoscán, ni talaucxilhputún; catuahuá találima kasitziy, talalacataqui, y tamapajpitziy cristianos laka putiyú tatlahuay.<sup>21</sup> Catuahuá talakcatzalacaniy huantu takalhiy xamakapitzín, lanca xakotnín y luhua huantu lixcájnít tatlahuay. Aquit aya makluhuatá chuná ccali makalhchuhuinítán pi xlihuak huanti chuná makantax tima eé lixcájnít latámat tancs cacátzilh pi ni catitáchalh nac xpaxtún Dios.

<sup>22</sup> Pero xlihuak huantu limascujunún Espíritu Santo xlá mastay tapaxquit, tapaxuhuán, tacácsuat, ni pála tasitziy para túcu cahuanicán, tlan xtapuhuancán, y tancs tama kantaxtiy huantu talítayay.<sup>23</sup> Ni tala cataquinán, y ni talacpuhuán para túcu aya pála xtalánilh. Xlihuak umá huantu matlahuinán Espíritu ni tu limapeksín huantu nalí huán pi nítlán tascújut.<sup>24</sup> Y xlihuak amakolh cristianos huanti aya tatapeksiniy Cristo quitaxtuy pi aya tatape kextokotahuacanít xlihuak xalixcájnít xtalacapastacnicán huantu xcamatlahuiy lixcájnít talakalhín.<sup>25</sup> Cumu lanchú tlan lamanáhu huá chuná lily porque huá Espíritu quin capulalemán, pus camaxquíhu quilhtamacú pi huá tamá Espíritu ankalhiná caquinamaktayán.

<sup>26</sup> Ni caj calalacataquíhu, na nipara calacputzáhu lácu natahuilay tasítzi, o nacalakcatzaniyáhu huantu takalhiy xamakapitzín cristianos nac quilakstipancán.

## 6

*Xlihuak huanti lipahuanáhu Cristo ankalhiná calamak-tayaléhu*

<sup>1</sup> Natalán, para xamaktum nacatziyátit p̄i huí ch̄atum cristiano huant̄i l̄itamókosli aktum talaḱalh̄ín, y cumu huixinín huá tlahuapátit huant̄u çalimapeksiyán Esp̄iritu Santo, pus camaktayátit laqūi natatancsparay nac xla tám̄at. Pero acxn̄i para tícu namaktayayátit huant̄u ya tapaxuhuán camaktayátit, y calakalhamántit chicá para xamaktum n̄a nacatzaksacanátit y nalac̄latayayátit nac mintac̄añajlatcán.

<sup>2</sup> Acxtum cal̄a mak̄t̄a ya l̄ipítit para tícu çalak chinán taaklhú hūit, para chuná natlahuayátit entonces tancs maḱantaxtipátit nahuán huant̄u limapeks̄inaniḱ Cristo.

<sup>3</sup> Pero para tícu caj laca t̄a quinán n̄i lay çamak̄tayay xamap̄itz̄ín porque lacpuhuán p̄i luu talip̄ahu, x̄liçana quitax̄tuy p̄i niḱt̄u x̄kásat y caj sac̄stu taak̄skahuitamāma.

<sup>4</sup> Laḱa ch̄atunu cristiano mañ l̄ihuana çauc̄xilh̄i para t̄lan osu niḱtlán huant̄u tlahuama, y n̄i cat̄amalac̄astucl̄i huant̄u tatlahuamá n̄alh̄ x̄amaka p̄itz̄ín. Para nauc̄xilha p̄i t̄lan huant̄u tlahuama sac̄stu mañ catziy para t̄lan nal̄ip̄axu huay xtasc̄újut. <sup>5</sup> Porque tancs c̄çahuan̄iyán p̄i ch̄atunu ch̄atunu nal̄ichán x̄tacuca huant̄u uú maç̄xn̄it.

<sup>6</sup> Para huixinín huí ch̄atum nac milak̄st̄ip̄ancán huant̄i çalim̄ak̄alh̄chuhuin̄iyán xtachuh̄ín Dios x̄liçana p̄i tamá luu min̄in̄iy namaç̄x̄quiyátit huant̄u namaclacas̄quint̄ilhay.

<sup>7</sup> Para huí ch̄atum tícu lacpuhuán p̄i t̄lan nal̄ikamañán Dios nac xla tám̄at y n̄i naxōkonún, n̄iaj cataak̄ska hui tá m̄alh̄ porque mil̄i catziḱcán p̄i huant̄u ch̄atunu chan̄t̄i lhama nac xla tám̄at huak̄ naqūi ma kalay aca listán.

<sup>8</sup> Amá cristiano huant̄i caj x̄mañhuá tlahuama huant̄u lim̄akap̄axuhuay xlatám̄at xt̄achuná quitax̄tuy cumu la a cachanchá huant̄u niḱtlán lichánat y x̄lihuak̄ huant̄u nama kalay x̄liçana p̄i caj nal̄i lak̄tzan̄ kātayay. Pero huant̄i tlahuay huant̄u lim̄apeks̄iy Esp̄iritu xt̄achuná cumu la a cachanchá huant̄u t̄lan lichánat y huant̄u nama kalay

canecxnicahuá namaxqui y latámat huantu ni laksputa. <sup>9</sup> Pus necxnicú calitlakuáhu xlacata natlahuayáhu huantu tlan y akstitum tascújut, cumu para necxnicú nataxlay uaniyáhu chuná nalatamayáhu namín quilhtamacú acxni naucxi lháhu huantu aya lis cuj ni táhu nahuán. <sup>10</sup> Pus latachá nin coxni quilhtamacú anka lhiná huantu tlan caca lis cujui latachá tícuya cris tianos pero xali huaca amakolh huanti na acxtum quincatalipahuanán Cristo.

*Pablo cahuaniy tachali cristianos*

<sup>11</sup> ¡Chú caucxilhtit lata xli lanca quiletra huantu man cca ma ca ni tzok nimán xla cata nac ca hua niyán aktum tachuhín! <sup>12</sup> Tamakolh huanti cali makalh chu hui nimán pi luu xlicasquinca nacircuncidar layátit, xlacán chuná tatlahuamánalh porque huá taputzamánalh lácu lacuán cristianos natalitaxtuy nac xlakstipancán amakolh judíos huanti tacanajlay pi xlicasquinca lihuana namakantaxti yáhu huak huantu huán xlimapeksín Moisés y huá talisi tziniy taliputzastalay xli huak huanti tacanajlay pi xman huá Jesús mastay laktáxtut. <sup>13</sup> Pero caj caucxilhtit pi lata xli huak amakolh huanti talilacataquinán pi tacircuncidar lanit nipara chatum huanti xlicana lihuana makantaxtima nac xlatámat xli huak huantu limapeksínán xlimapeksín Moisés. Pero masqui xlacán stalanca tacatziy pi chuná huata luu juerza talacasquin pi hui xinín cacircuncidar látit laqui natalilacataquinán acxni tahuán pi camaka taksnín huantu tamasiyumánalh. <sup>14</sup> Pero huantu aquit quilacata, nipara pulactum atunu huantu cli paxuhay o huantu cli lacataquinán sinoque caj xman huá xcruz Quim puchinacán Jesús, porque caj xpalacata cumu aquit huá cli pahuan Cristo, umá caquilhtamacú cli maxtuy cumu lám para ninít huantu quilacata, y nachuná tamá caquilhta macú aquit clitaxtuy pi aya cnininit. <sup>15</sup> Huá xpalacata cca

lihuaniyán pì nìtù limacuán para circuncidarlanìta o nìtù circuncidarlanìta, huata caj xman huá limacuán namalu loka pì xlicana Dios masastinìt milatámat. <sup>16</sup> Dios cacá maxquín lanca tapaxuhuán chu snun cacalakalhamán xli huak huixinín huantì masiyuyátit nac milatamātcán pì chuná akstìtum lapátit, xahua xlihuak amakolh cristianos canihua xalanín huantì calacsacnìt laqui na xcamanán nacalimāxtuy cumu la huixinín.

<sup>17</sup> Ahuatiyá ccahuaniputunán pì niaj clacasquín para tícu naquilacputzaniparay huantu naclitasitziniy. Chuná cca huaniyán porque xli huak umá xamacxtutuhua qui macni huantu lhuhuatá clipatinìt huantu quintlahuanica nittá, stalanca litasiyuy pì xlicana aquit xlacscujni Jesús.

<sup>18</sup> Natalán, clilacasquín pì Dios lan cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín. Chuná calalh, amén.



## **Xasasti talacaxlan**

### **New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

### **Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

